

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 96/67/EC

tal-15 ta' Ottubru 1996

dwar l-aċċess għas-suq tal-groundhandling fl-ajruporti tal-Komunità

(ĠU L 272 , 25.10.1996, p. 36)

Emendata minn:

	Ġurnal Uffiċjali		
	Nru	Paġna	Data
► M1 Ir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' Settembru 2003	L 284	1	31.10.2003



ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 96/67/EC

tal-15 ta' Ottubru 1996

dwar l-aċċess għas-suq tal-groundhandling fl-ajruporti tal-Komunità

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 84(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Waqt li jaġixxi skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 189ċ tat-Trattat ⁽³⁾,

- (1) Billi l-Komunità introduċiet gradwalment politika komuni ta' trasport bl-ajru bil-għan tat-tkomplija tas-suq intern skond l-Artikolu 7a tat-Trattat bħala kontribuzzjoni dejjiema biex tippromwovi l-progress ekonomiku u soċjali;
- (2) Billi l-għan ta' l-Artikolu 59 tat-Trattat huwa li jelimina r-restrizzjoni dwar il-helsien ta' l-għoti ta' servizzi fil-Komunità; billi, skond l-Artikolu 61 tat-Trattat, dak l-għan għandu jinkiseb fil-qafas tal-politika komuni tat-trasport;
- (3) Billi permezz tar-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 ⁽⁴⁾, (KEE) 2408/92 ⁽⁵⁾ u (KEE) Nru 2409/92 ⁽⁶⁾ dak l-għan intlaħaq fir-rigward tas-servizzi tat-trasport ta' l-ajru bħala hekk;
- (4) Billi s-servizzi ta' *groundhandling* huma essenzjali għall-funzjonament xieraq tat-trasport bl-ajru; billi jaġhmlu kontribuzzjoni essenzjali għall-użu effiċjenti ta' l-infrastruttura tat-trasport bl-ajru;
- (5) Billi l-ftuħ ta' l-aċċess għall-*groundhandling* għandu jgħin biex inaqqas l-ispejjeż tat-thaddim tal-kumpaniji ta' l-ajru u jtejjeb il-kwalità tas-servizz provdut għal dawk li jużaw l-ajruport;
- (6) Billi fid-dawl tal-prinċipju tas-sussidjarjetà huwa essenzjali li l-aċċess għas-suq tal-*groundhandling* għandu jsehh f'qafas Komunitarju, waqt li jippermetti lill-Istati Membri l-possibbiltà li jaqgħu kont tan-natura speċifika tas-settur;
- (7) Billi fil-komunikazzjoni tagħha ta' Ġunju 1994 intitolata "It-triq 'il quddiem għall-avjazzjoni ċivili fl-Ewropa" il-Kummissjoni indikat l-intenzjoni tagħha li tiehu inizzjattiva qabel l-aħħar ta' l-1994 biex tikseb aċċess għas-suq tal-*groundhandling* fl-ajruporti tal-Komunità; billi l-Kunsill, fir-risoluzzjoni tiegħu ta' l-24 ta' Ottubru 1994 dwar is-sitwazzjoni fl-avjazzjoni ċivili Ewropea ⁽⁷⁾, ikkonferma l-htieġa li jinghata kont ta' l-imperattivi marbuta mas-sitwazzjoni fl-ajruporti meta jinfetaħ is-suq;
- (8) Billi, fir-risoluzzjoni tiegħu ta' l-14 ta' Frar 1995 dwar l-avjazzjoni ċivili Ewropea ⁽⁸⁾, il-Parlament Ewropew irrepeta l-preokkupazzjoni tiegħu li kont għandu jinghata ta' l-impatt ta' l-aċċess għas-suq tal-*groundhandling* fuq l-impjegji u l-kondizzjonijiet ta' sigurta f'ajruporti tal-Komunità;
- (9) Billi aċċess hieles għas-suq tal-*groundhandling* huwa konsistenti mat-thaddim effiċjenti ta' ajruporti tal-Komunità;

⁽¹⁾ ĠU C 142, tat-8.6.1995, p. 7 u ĠU C 124, tas-27.4.1996 p. 19.

⁽²⁾ ĠU C 301, tat-13.11.1995, p. 28.

⁽³⁾ L-opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Novembru 1995 (ĠU C 323, ta' l-4.12.1995, p. 106), pożizzjoni komuni tal-Kunsill tat-28 ta' Marzu 1996 (ĠU C 134, tas-6.5.1996, p. 30) u d-Deċizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Lulju 1996 (ĠU C 261, tad-9.9.1996).

⁽⁴⁾ ĠU L 240, ta' l-24.8.1992, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 240, ta' l-24.8.1992, p. 8. Ir-Regolament kif emendat mill-Att tal-Aċċessjoni ta' l-1994.

⁽⁶⁾ ĠU L 240, ta' l-24.8.1992, p. 15.

⁽⁷⁾ ĠU C 309, tal-5.11.1994, p. 2.

⁽⁸⁾ ĠU C 56, tas-6.3.1995, p. 28.

▼B

- (10) Billi aċċess hieles għas-suq tal-*groundhandling* għandu jkun introdott gradwalment u jkun adattat għal-htigiet tas-settur;
- (11) Billi għal ċerti kategoriji ta' servizzi ta' *groundhandling* aċċess għas-suq u *self-handling* jista' jhabbat wiċċu ma' sigurtà, sigurezza, kapaċità u restrizzjonijiet ta' spazju disponibbli; billi huwa għalhekk meħtieġ li jkun permess li n-numru ta' provduri awtorizzati ta' dawk il-kategoriji ta' *groundhandling* ikun limitat; billi għandu wkoll ikun possibbli li jkun limitat is-*self-handling*; billi, f'dak il-każ, il-kriterji għall-limitazzjoni għandhom ikunu rilevanti, oġġettivi trasparenti u mhux diskriminatorji;
- (12) Billi jekk in-numru tal-fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* jiġi limitat kompetizzjoni effettiva għandha teħtieġ li ta' l-anqas wieħed mill-fornituri ikun fl-aħħar mill-aħħar indipendenti ta' kemm il-korp li jmessi l-ajruport u t-trasportatur dominanti;
- (13) Billi jekk l-ajruporti għandhom jiffunzjonaw sew, għandhom ikunu jistgħu jirrizervaw għalihom infushom it-tmexxija ta' ċerti infrastrutturi li għal raġunijiet tekniċi kif ukoll għal raġunijiet ta' profitabbiltà jew impatt ambjentali huma diffiċili li jinqasmu jew jiġu dupplikati; billi t-tmexxija ċentralizzata ta' dawk l-infrastrutturi m'għandiex, iżda, tohloq ostakolu għall-użu tagħhom minn fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* jew b'*self-handling* minn dawk li jużaw l-ajruporti;
- (14) Billi f'ċerti każi dan l-irbit jista' jkun tali li jkun jiġġustifika restrizzjonijiet dwar l-aċċess għas-suq jew dwar *self-handling* sal-limitu li dawk ir-restrizzjonijiet ikunu rilevanti, oġġettivi, trasparenti u non-diskriminatorji;
- (15) Billi l-għan ta' dawk l-eżenzjonijiet għandu jkun li jippermetti lil awtoritajiet ta' l-ajruport li jirbhu jew ta' l-anqas inaqsu dawk ir-restrizzjonijiet, billi dawn l-eżenzjonijiet għandhom ikunu approvati mill-Kummissjoni, meġġuna minn kumitat li jagħtiha l-pariri, u għandhom jingħataw għall-perjodu speċifiku;
- (16) Billi, jekk kompetizzjoni effettiva u ġusta għandha tinzamm fejn in-numru ta' fornituri ta' servizzi ta' *ground-handling* huwa limitat, huwa meħtieġ li dan ta' l-aħħar jintagħżel skond proċedura trasparenti u imparzjali; billi dawk li jużaw l-ajruport għandhom ikunu konsultati meta jiġu biex jintagħzlu l-fornituri ta' servizzi ta' *ground-handling*, billi għandhom interess prinċipali fil-kwalità u l-prezz tas-servizzi ta' *groundhandling* li jeħtieġu;
- (17) Billi huwa għalhekk meħtieġ li jiġi rranġat għar-rappreżentanza ta' dawk li jużaw l-ajruport u l-konsultazzjoni tagħhom meta fornituri awtorizzati ta' servizzi ta' *ground-handling* jintagħzlu, billi jitwaqqaf kumitat magħmul mir-rappreżentanti tagħhom;
- (18) Billi huwa possibbli li f'ċerti ċirkostanzi u taħt kondizzjonijiet speċifiċi, fil-kuntest ta' l-għażla ta' fornituri ta' servizzi ta' *ground-handling* fajruport, li tiġi estiża l-obbligazzjoni tas-servizz pubbliku għal ajruporti oħra fl-istess reġjun ġeografiku ta' l-Istat Membru konċernat;
- (19) Billi l-korp li jmessi l-ajruport jista' wkoll jipprovdi servizzi ta' *ground-handling* u, permezz tad-deċiżjonijiet tiegħu, jista' jeżerċita influwenza konsiderevoli dwar il-kompetizzjoni bejn fornituri ta' servizzi ta' *ground-handling*; billi huwa għalhekk essenzjali, biex tinzamm kompetizzjoni ġusta, li l-ajruporti jkunu meħtieġa li jzommu kontegġi separati għat-tmexxija ta' l-infrastruttura u attivitajiet regolatorji tagħhom min-naħa 'l waħda u għall-provista ta' servizzi ta' *ground-handling* min-naħa 'l oħra;
- (20) Billi ajruport m'għandux jissusidja l-attivitajiet tiegħu ta' *ground-handling* mid-dhul li jdaħħal mir-rwol tiegħu bhala awtorità ta' ajruport;
- (21) Billi l-istess htigiet ta' trasparenza għandhom japplikaw għall-fornituri kollha li jixtiequ joffru servizzi ta' *ground-handling* lill-partijiet terzi;

▼B

- (22) Billi, biex l-ajruporti jkunu jistgħu jwettqu il-funzjonijiet tat-tmexxija infrastrutturali u jiggarrantixxu sigurtà u sigurezza fil-postijiet ta' l-ajruport kif ukoll jipproteġu r-regolamenti ambjentali u soċjali fis-seħh, l-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi li jagħmlu l-provista tas-servizzi ta' *ground-handling* suġġetta għall-approvazzjoni; billi l-kriterji għall-għoti ta' dik l-approvazzjoni għandhom ikunu oġġettivi, trasparenti u non-diskriminatorji;
- (23) Billi, għall-istess raġunijiet, l-Istati Membri għandhom iżommu s-setgħa li jniżżlu u jinfurzaw ir-regoli meħtieġa għall-funzjonament xieraq ta' l-infrastruttura ta' l-ajruport; billi dawk ir-regoli għandhom jirrelataw ma' l-għan maħsub u m'għandhomx fil-prattika jnaqqsu l-aċċess għas-suq jew il-helsien li jmexxu huma stess għal-livell taħt dak ipprovdut f'din id-Direttiva; billi r-regoli għandhom jikkonformaw mal-prinċipji ta' oġġettività, trasparenza u non-diskriminazzjoni;
- (24) Billi l-Istati Membri għandhom iżommu is-setgħa li jiżguraw livell adegwat ta' protezzjoni soċjali għall-haddiema ta' intraprizi li jipprovdu servizzi ta' *ground-handling*;
- (25) Billi l-aċċess għall-istallazzjonijiet ta' ajruport għandu jkun garantit lill-fornituri awtorizzati li jipprovdu servizzi ta' *ground-handling* u lil dawk li jużaw l-ajruport li jmexxu huma stess, sal-limitu meħtieġ għalihom li jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom u li jippermettu kompetizzjoni ġusta u ġenwina; billi għandu jkun iżda possibbli, għal dak l-aċċess li jagħti lok għall-għbir ta' hlax;
- (26) Billi huwa ġġustifikat li d-drittijiet rikonoxxuti b'din id-Direttiva għandhom japplikaw biss għall-fornituri ta' pajjiżi terzi ta' servizzi ta' *ground-handling* u dawk li jużaw l-ajruport minn pajjiżi terzi suġġetti għal reciprocità stretta; billi fejn m'hemmx dik ir-reciprocità l-Istat Membru għandu jkun jista' jissospendi dawk id-drittijiet fir-rigward ta' dawk il-fornituri u dawk li jużaw;
- (27) Billi arranġamenti għall-kooperazzjoni akbar dwar l-użu ta' l-ajruport ta' Gibiltà kienu miftiehma f'Londra fit-2 ta' Diċembru 1987 mir-Renju ta' Spanja u r-Renju Unit f'dikjarazzjoni kongunta mill-Ministri ta' l-Affarijiet Barranin taż-żewġ pajjiżi, u dawk l-arranġamenti għad iridu jibdeu jithaddmu;
- (28) Billi din id-Direttiva ma teffettwax l-applikazzjoni tar-regoli tat-Trattat; billi b'mod partikolari l-Kummissjoni għandha tkompli tiżgura l-konformità ma' dawn ir-regoli billi teżerċita, fejn meħtieġ, is-setgħat mogħtija lilha bl-Artikolu 90 tat-Trattat,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tapplika għal kull ajruport li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tat-Trattat, u miftuħa għat-traffiku kummerċjali fiċ-ċirkostanzi li ġejjin:
- (a) Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 7(1) li jirrelataw mal-kategoriji ta' servizzi ta' *ground-handling* barra minn dawk imsemmija fl-Artikolu 7(2) għandhom japplikaw għal kull ajruport ikun x'ikun il-volum tiegħu ta' traffiku mill-1 ta' Jannar 1998.
- (b) Id-dispożizzjonijiet li jirrelataw mal-kategoriji ta' servizzi ta' *ground-handling* imsemmija fl-Artikolu 7(2) għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar 1998 għal ajruporti li t-traffiku annwali tagħhom ma jkunx anqas minn miljun moviment ta' passiġġier jew 25 000 tunnellati ta' merkanzija.
- (c) Id-dispożizzjonijiet li jirrelataw mal-kategoriji ta' servizzi ta' *ground-handling* imsemmija fl-Artikolu 6 għandhom jgħoddu mill-1 ta' Jannar 1999 għall-ajruporti:
- li t-traffiku annwali tagħhom mhux anqas minn moviment ta' 3 miljun passiġġier jew 75 000 tunnellati ta' merkanzija; jew

▼B

- li t-traffiku tagħhom kien ta' mhux anqas minn 2 miljun moviment ta' passigġier jew 50 000 tunnelli ta' merkanzija matul il-perjodu ta' sitt xhur li jiġi qabel l-1 ta' April jew l-1 ta' Ottubru tas-sena ta' qabel.
2. Minghajn preġudizzju għal paragrafu 1, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom jghoddu mill-1 ta' Jannar 2001 għal kull ajruport li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tat-Trattat, u miftuħ għat-traffiku kummerċjali, li t-traffiku annwali tiegħu ma jkunx anqas minn moviment ta' 2 miljun passigġier jew 50 000 tunnelli ta' merkanzija.
3. Fejn ajruport jilhaq wieħed mil-limiti msemmija f'dan l-Artikolu minghajn ma jilhaq il-limitu li jikkorespondi mal-moviment ta' passigġieri, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva m'għandhomx japplikaw għall-kategoriji ta' servizzi ta' *groundhandling* riżervati esklussivament għall-passigġieri.
4. Il-Kummissjoni għandha tippubblika, bħala tagħrif, fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* lista ta' l-ajruporti li għalihom jirreferi dan l-Artikolu. Il-lista għandha l-ewwel tiġi ppubblikata fi żmien tliet xhur wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva, u wara kull sena.
- L-Istati Membri għandhom, qabel l-1 ta' Lulju ta' kull sena, jibagħtu lill-Kummissjoni it-tagħrif meħtieġ biex tithejja l-lista.
5. L-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għall-ajruport ta' Ġibiltà hija miftiehma li tkun minghajn preġudizzju għall-pożizzjonijiet legali rispettivi ta' Spanja u tar-Renju Unit fir-rigward tal-kwistjoni dwar is-sovranità dwar it-territorju li fih jinsab l-ajruport.
6. L-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għall-ajruport ta' Ġibiltà għandha tkun sospiza sakemm l-arranġamenti tad-dikjarazzjoni kongunta magħmula mill-Ministri Barranin ta' Spanja u r-Renju Unit fit-2 ta' Diċembru 1987 tibda tithaddem. Il-Gvernijiet ta' Spanja u r-Renju Unit għandhom javżaw b'dan lill-Kunsill f'dik id-data.

*L-Artikolu 2***Tifsiriet**

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) "ajruport" tfisser kull arja ta' art speċjalment adattata għall-inżul, tluq u manuvri ta' inġenji ta' l-ajru, inklużi l-istallazzjonijiet anċillari li dawn l-operazzjonijiet jistgħu jinvolvu għall-htigiet tat-traffiku u servizzi ta' l-inġenji ta' l-ajru inklużi l-istallazzjonijiet meħtieġa biex jgħinu servizzi kummerċjali ta' l-ajru;
- (b) "sistema ta' ajruport" tfisser żewġ ajruporti jew aktar raggruppati flimkien biex jaqdu l-istess belt jew konurbazzjoni, kif imsemmija fl-Anness II tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar aċċess għat-trasportaturi bl-ajru tal-Komunità għal rotot ta' l-ajru intra-Komunitarji;
- (ċ) "korp li jmexxi l-ajruport" tfisser korp li, flimkien ma' attivitajiet oħra jew le skond il-każ, għandu bħala l-għanijiet tiegħu taht xi liġi jew regolament nazzjonali li jamministra u jmexxi l-infrastrutturi ta' l-ajruport, u l-koordinazzjoni u l-kontroll ta' l-attivitajiet ta' l-operaturi differenti preżenti fl-ajruport jew is-sistema ta' ajruport konċernata;
- (d) "dak li juża l-ajruport" tfisser kull persuna naturali jew legali responsabbli għall-garr ta' passigġieri, posta u/jew merkanzija bl-ajru minn, jew għall-ajruport konċernat;
- (e) "*groundhandling*" tfisser is-servizzi provduti għal dawk li jużaw l-ajruport kif deskritti fl-Anness;
- (f) "*self-handling*" tfisser sitwazzjoni li fiha dak li juża l-ajruport direttament jipprovdi għalih innifsu waħda jew aktar mill-kategorija ta' servizzi ta' *groundhandling* u ma jkun ikkonkluda ebda kuntratt ta' kull deskrizzjoni ma' partijiet terzi għall-provista ta' dawk is-servizzi; għall-għanijiet ta' din it-tifsira, bejniethom dawk li jużaw l-ajruport m'għandhomx jitqiesu li jkunu partijiet terzi fejn:

— wieħed għandu maġġoranza ta' ishma fl-iehor; jew

▼B

- korp wiehed għandu maġġoranza ta' ishma f'kull wiehed;
- (g) "fornitur ta' servizzi ta' *groundhandling*" tfisser kull persuna naturali jew legali li ttiprovdi lill-partijiet terzi kategorija waħda jew aktar ta' servizzi ta' *groundhandling*.

*L-Artikolu 3***Korp li jmexxi l-ajruport**

1. Fejn ajruport jew sistema ta' ajruport hija mħaddma u operata mhux minn korp wiehed iżda minn diversi korpi separati, kull wiehed minn dawk il-korpi jkun meqjus parti mill-korp li jmexxi l-ajruport għall-għanijiet ta' din id-Direttiva.
2. Bl-istess mod, fejn korp wiehed li jmexxi huwa mwaqqaf għal diversi ajruporti jew sistemi ta' ajruporti, kull wiehed minn dawk l-ajruporti jew sistemi ta' ajruporti għandu jitqies separatament għall-għanijiet ta' din id-Direttiva.
3. Jekk il-korp li jmexxi l-ajruporti huwa suġġett għas-sorveljanza jew kontroll ta' awtorità pubblika nazzjonali, dik l-awtorità għandha tkun obbligata, fil-kuntest ta' l-obbligi legali li jiddevolvu fuqha, tiżgura li din id-Direttiva tiġi applikata.

*L-Artikolu 4***Separazzjoni tal-kontijiet**

1. Fejn korp li jmexxi ajruport, dak li juża l-ajruport jew il-fornitur ta' servizzi ta' *groundhandling* jipprovdi servizzi ta' *groundhandling*, għandhom jisseparaw rigorozament il-kontijiet ta' l-attivitajiet ta' *groundhandling* mill-kontijiet ta' l-attivitajiet l-oħra tagħhom, skond il-prattika kummerċjali fis-sehħ.
2. Eżaminatur indipendenti mahtur mill-Istat Membru għandu jivverifika li din is-separazzjoni ta' kontijiet titwettagħ.

L-eżaminatur għandu jivverifika wkoll l-assenza ta' flussi finanzjarji bejn l-attività tal-korp li jmexxi bħala awtorità ta' l-ajruport u l-attività tiegħu ta' *groundhandling*.

*L-Artikolu 5***Kumitat ta' dawk li jużaw l-Ajruport**

1. Tnax-il xahar sa l-aktar tard mid-dhul fis-sehħ ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li, għal kull wiehed mill-ajruporti konċernati, kumitat ta' rappreżentanti ta' dawk li jużaw l-ajruport jew organizzazzjonijiet li jirrapprezentaw dawk li jużaw l-ajruport jitwaqqaf.
2. Dawk kollha li jużaw l-ajruport għandhom id-dritt li jkunu fuq dan il-kumitat, jew, jekk hekk jixtiequ, li jkunu rappreżentati fuq minn organizzazzjoni mahtura għal dak il-ghan.

*L-Artikolu 6****Groundhandling* għall-partijiet terzi**

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-mizuri kollha meħtieġa skond l-arranġamenti mniżżla fl-Artikolu 1 biex jiżguraw aċċess ħieles għall-fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* għas-suq tal-provista ta' servizzi ta' *groundhandling* lill-partijiet terzi.

L-Istati Membri għandu jkollhom id-dritt li jeħtieġu lill-fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* ikunu stabbiliti fil-Komunità.

2. L-Istati Membri jistgħu jillimitaw in-numru ta' fornituri awtorizzati li jipprovdu l-kategoriji ta' servizzi ta' *groundhandling* li ġejjin:

- maniġġar tal-bagolli,
- maniġġar tar-rampa,
- maniġġar tal-karburanti u żjut,

▼B

- maniġġar ta' merkanzija u posta fir-rigward tat-tmexxija fiżika tal-merkanzija u l-posta, sew dawk li jidhlu jew dawk li joħorġu, bejn it-terminal ta' l-ajru u l-inġenju ta' l-ajru.

M'għandhomx iżda, jillimitaw in-numru għal anqas minn tnejn għal kull kategorija ta' servizz ta' *groundhandling*.

3. B'zieda, mill-1 ta' Jannar 2001 ta' l-anqas wieħed mill-fornituri awtorizzati ma jistax ikun direttament jew indirettament ikkontrollat minn:

- korp li jmexxi l-ajruport,
- xi wieħed minn dawk li juża l-ajruport li jkun garr aktar minn 25 % tal-passiġġieri jew merkanzija rekordjati fl-ajruport matul is-sena ta' qabel li fiha dawk il-fornituri kienu magħżula,
- korp li jikkontrolla jew ikkontrollat direttament jew indirettament minn dak il-korp tat-tmexxija jew kull utent bħal dak.

Izda mill-1 ta' Lulju 2000, Stat Membru jista' jitlob li l-obbligu ta' dan il-paragrafu ikun differit sal-31 ta' Diċembru 2002.

Il-Kummissjoni, meġġuna mill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 10, għandha teżamina dik it-talba u tista', wara li tikkonsidra l-evoluzzjoni tas-settur u, b'mod partikolari, is-sitwazzjoni fl-ajruporti paragonabbli skond il-volum ta' traffiku u x-xejra, tiddeċiedi li tilqa' l-imsemmija talba.

4. Fejn bis-saħħa tal-paragrafu 2 jirrestringu n-numru ta' fornituri awtorizzati, l-Istati Membri m'għandhomx jipprevjenu lil xi hadd li juża l-ajruport, tkun liema tkun il-parti ta' l-ajruport allokata lilu, milli jkollu, dwar kull kategorija ta' servizz ta' *groundhandling* suġġetta għar-restrizzjoni, l-għażla effettiva bejn ta' l-anqas żewġ fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling*, taht il-kondizzjonijiet imniżżla fil-paragrafi 2 u 3.

L-Artikolu 7

Self-handling

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-mizuri meħtieġa skond l-arranġamenti mniżżla fl-Artikolu 1 biex jiżguraw il-liberta ta' *self-handling*.
2. Izda, għall-kategoriji ta' servizzi ta' *groundhandling* li ġejjin:
 - maniġġar tal-bagolli,
 - maniġġar tar-rampa,
 - maniġġar tal-karburanti u żjut,
 - maniġġar ta' merkanzija u posta fir-rigward tal-maniġġar fiżiku tal-merkanzija u l-posta, sew dawk li jidhlu, dawk li joħorġu, jew dawk li jiġu trasferiti, bejn it-terminal ta' l-ajru u l-inġenju ta' l-ajru.

L-Istati Membri jistgħu jirriżervaw id-dritt għall-*self-handling* għal mhux anqas minn tnejn li jużaw l-ajruport, sakemm dawn jintagħżlu fuq il-bażi ta' kriterji rilevanti, oġġettivi, trasparenti u mhux diskriminatorji.

L-Artikolu 8

Infrastrutturi ċentralizzati

1. Minkejja l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 6 u 7, l-Istati Membri jistgħu jirriżervaw għall-korp li juża l-ajruport jew għal xi korp ieħor it-tmexxija ta' l-istrutturi ċentralizzati użati għall-provista ta' servizzi ta' *ground-handling* li l-kompleksità, nefqa u impatt ambjentali tagħhom ma jippermettix id-divizzjoni jew id-duplikazzjoni, bħal tagħżil tal-bagolli, *de-icing*, purifikazzjoni ta' l-ilma u sistemi tad-distribuzzjoni tal-karburanti. Jistgħu jagħmluha obbligatorja għall-fornituri ta' servizzi ta' *ground-handling* u *self-handling* li jużaw l-ajruport li jużaw dawn l-infrastrutturi.

▼B

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-tmexxija ta' dawn l-infras-trutturi tkun trasparenti, oġġettiva u mhux diskriminatorja u, b'mod partikolari, li ma tfixkilx l-aċċess għall-fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* jew *self-handling* li jużaw l-ajruport fil-limiti li għalihom tipprovdi din id-Direttiva.

*L-Artikolu 9***Eżenzjonijiet**

1. Fejn fajruport, minhabba restrizzjonijiet speċifiċi ta' nuqqas ta' spazju jew kapaċità disponibbli, li tohroġ b'mod partikolari minn kongestjoni u r-rata ta' utilizzazzjoni ta' l-arja, jagħmluha impossibbli li jinfetaħ is-suq u/jew jiġi implimentat *self-handling* sal-grad li għalih tipprovdi din id-Direttiva, l-Istat Membru konċernat jista' jiddeċiedi:

- (a) li jillimita n-numru ta' fornituri għall-waħda jew iżjed mill-kategoriji ta' servizzi ta' *groundhandling* hlief għal dawk imsemmija fl-Artikolu 6(2) fl-ajruport kollu jew parti minnu; f'dan il-każ id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 6(2) u (3) għandhom jgħoddu;
- (b) li jirrizerva għall-provditur wiehed jew aktar il-kategoriji ta' servizzi ta' *groundhandling* imsemmija fl-Artikolu 6(2);
- (c) li jirrizerva *s-self-handling* għal numru limitat ta' dawk li jużaw l-ajruport għall-kategoriji ta' servizzi ta' *groundhandling* hlief għal dawk li għalihom jirreferi l-Artikolu 7(2), sakemm dawk li jużaw l-ajruport ma jkunux magħżula fuq il-bażi tal-kriterji rilevanti, oġġettivi, trasparenti u mhux diskriminatorji;
- (d) li jipprojbixxu *s-self-handling* jew jirrestringuh għal wiehed biss li juża l-ajruport għall-kategoriji ta' servizzi ta' *groundhandling* li għalihom jirreferi l-Artikolu 7(2).

2. L-eżenzjonijiet kollha deċiżi skond il-paragrafu 1 għandhom:

- (a) jispeċifikaw il-kategorija jew kategoriji ta' servizzi ta' *groundhandling* li dwarhom tkun ingħatat l-eżenzjoni u r-restrizzjonijiet speċifiċi ta' spazju jew kapaċità disponibbli li tiġġustifikhom;
- (b) ikunu akkumpanjati minn pjan ta' miżuri xierqa biex jintgħelbu dawn ir-restrizzjonijiet.

B'zieda, l-eżenzjonijiet m'għandhomx:

- (i) jippreġudikaw indebitament l-għanijiet ta' din id-Direttiva;
- (ii) jagħtu lok għal tgħawwiġ fil-kompetizzjoni bejn fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* u/jew *self-handling* li jużaw l-ajruport;
- (iii) jestendu aktar milli meħtieġ.

3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni, ta' l-aqas tliet xhur qabel ma jdahhlu fis-seħħ, b'eżenzjonijiet li jagħtu fuq il-bażi tal-paragrafu 1 u fuq il-bażi li jiġġustifikawhom.

Il-Kummissjoni għandha tippubblika sommarju tad-deċiżjonijiet li tkun giet nnotifikati bihom fil-*Gurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* u għandha tistieden lill-partijiet interessati li jibgħatu l-kummenti tagħhom.

4. Il-Kummissjoni għandha teżamina mill-qrib id-deċiżjonijiet ta' eżenzjoni mibgħuta mill-Istati Membri. Għal dak il-għan il-Kummissjoni għandha tagħmel analiżi dettaljata tas-sitwazzjoni u studju tal-miżuri xierqa mibgħuta mill-Istat Membru biex tivverifika li r-restrizzjonijiet allegati jeżistu u li huwa impossibbli li jinfetaħ is-suq u/jew jiġi implimentat *is-self-handling* sal-grad kif hemm ipprovdut f'din id-Direttiva.

5. B'zieda ma' dak l-eżami u wara li tikkonsulta ma' l-Istat Membru konċernat, il-Kummissjoni tista' tapprova d-deċiżjoni ta' l-Istat Membru jew toponiha jekk tqis li r-restrizzjonijiet allegati ma jkunx ġie ppruvat li jeżistu jew li mhumiex daqshekk gravi li jiġġustifikaw l-eżenzjoni. Wara li tikkonsulta l-Istat Membru konċernat il-Kummissjoni tista' wkoll teħtieġ lill-Istat Membru li jemenda l-firxa ta' l-eżenzjoni jew jillimita għal dawk il-partijiet ta' l-ajruport jew sistema ta' l-ajruport fejn ir-restrizzjonijiet allegati jkunu ġew ippruvati li jeżistu.

▼**B**

Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni għandha tittiehed mhux aktar tard minn tliet xhur wara n-notifikazzjoni mill-Istat Membru u għandha tkun ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

6. Eżenzjonijiet mogħtija minn Stat Membru skond il-paragrafu 1 ma jistgħux ikunu ta' aktar minn tliet snin hliet għall-eżenzjonijiet mogħtija taħt il-paragrafu 1(b). Mhux aktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' dak il-perjodu l-Istat Membru għandu jieħu deċiżjoni għal idwar xi talba għall-eżenzjoni, li għandha wkoll tkun suġġetta għall-proċedura mnizzla f'dan l-Artikolu.

Eżenzjonijiet taħt il-paragrafu 1(b) m'għandhomx ikunu itwal minn sentejn. Izda, Stat Membru jista' fuq il-bażi tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 jitleb li dak il-perjodu jiġi mtawwal b'perjodu wieħed ta' sentejn. Il-Kummissjoni, meghjuna mill-Kumitat li għalih jirreferi l-Artikolu 10, għandha tiddeċiedi dwar dik it-talba.

▼**M1***L-Artikolu 10***Kumitat Konsultattiv**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun mghejjunha minn kumitat.
2. Il-Kumitat għandu jagħti parir lill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 9.
3. Il-Kumitat jista, aktar minn hekk, ikun ikkonsultat mill-Kummissjoni dwar kwalunkwe materja li tikkonċerna l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
4. Meta ssir referenza għal dan l-Artikolu, l-Artikoli 3 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE ⁽¹⁾ għandhom ikunu applikabbli, wara li jkun meqjusa d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.
5. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tal-proċedura tiegħu.

▼**B***L-Artikolu 11***Għażla ta' fornituri**

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-mizuri meħtieġa għall-organizzazzjoni tal-proċedura ta' l-għażla għall-fornituri awtorizzati li jipprovdu servizzi ta' ground-handling f'ajruport fejn in-numru tagħhom huwa limitat fil-każijiet li għalihom jipprovdi l-Artikolu 6(2) jew l-Artikolu 9. Din il-proċedura għandha tikkonforma mal-prinċipji li ġejjin:

- (a) Fil-każijiet fejn l-Istati Membri jeħtieġu t-twaqqif ta' kondizzjonijiet standard jew speċifikazzjonijiet tekniċi li jiġu osservati minn fornituri ta' servizzi ta' groundhandling, daww il-kondizzjonijiet jew speċifikazzjonijiet għandhom ikunu stabbiliti wara konsultazzjoni mal-Kumitat ta' daww li jużaw l-Ajruport. Il-kriterji ta' l-għażla mnizzla fil-kondizzjonijiet standard jew speċifikazzjonijiet tekniċi għandhom ikunu rilevanti, oġġettivi, trasparenti u mhux diskriminatorji.

Wara li jkun innotifika lill-Kummissjoni, l-Istat Membru konċernat jista' jinkludi mal-kondizzjonijiet jew speċifikazzjonijiet tekniċi li magħhom il-fornituri ta' servizzi ta' groundhandling għandhom jikkonformaw obbligi ta' servizz pubbliku dwar l-ajruporti li jservu reġjuni periferiċi jew li qed jiżviluppaw li jagħmlu parti mit-territorju tiegħu, li ma jkollhom ebda interess kummerċjali izda li huma ta' importanza vitali għall-Istat Membru konċernat.

- (b) Invit għall-offerta għandu joħroġ u jiġi ppubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*, li għalih kull fornitur interessat ta' servizzi ta' groundhandling jista' jirrispondi.
- (ċ) Fornituri ta' servizzi ta' groundhandling għandhom jingħażlu:

(1) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċitar tal-poteri ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni (ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.)

▼B

- (i) wara konsultazzjoni mal-Kumitat ta' dawk li jużaw l-Ajruporti mill-korp li jmessi l-ajruport, b'dan illi dan ta' l-aħħar:
- ma jipprovdi servizzi simili ta' *groundhandling*; u
 - ma jkollu ebda kontroll dirett jew indirett fuq xi impriża li ttiprovdi dawk is-servizzi; u
 - ma jkollu ebda involviment f'xi impriża bħal dawk;
- (ii) fil-każijiet l-oħra kollha, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri li huma indipendenti mill-korp li jmessi l-ajruport konċernat, u għandhom l-ewwel jikkonsultaw mal-Kumitat ta' dawk li jużaw l-Ajruporti u dak il-korp li jmessi.
- (d) Fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* għandhom jintgħazlu għall-perjodu massimu ta' seba' snin.
- (e) Fejn fornitur ta' servizzi ta' *groundhandling* iwaqqaf l-attività tiegħu qabel it-tmiem tal-perjodu li għalih ikun intgħazel, għandu jinbidel fuq il-bażi ta' l-istess proċedura.
2. Fejn in-numru ta' fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* huwa limitat skond l-Artikolu 6(2) jew l-Artikolu 9, il-korp li jmessi l-ajruport jista' hu innifsu jipprovdi s-servizzi ta' *groundhandling* mingħajr ma jkun suġġett għall-proċedura ta' l-għażla mniżżla fil-paragrafu 1. Bl-istess mod, jista' mingħajr ma jibgħatha għall-istess proċedura, jawtorizza impriża li ttiprovdi servizzi ta' *groundhandling* fl-ajruport konċernat:
- jekk ikun jikkontrolla dik l-impriża direttament jew indirettament; jew
 - l-impriża tikkontrolla direttament jew indirettament.
3. Il-korp li jmessi l-ajruport għandu javża lill-Kumitat ta' dawk li jużaw l-Ajruport bid-deċiżjonijiet meħuda taħt dan l-Artikolu.

*L-Artikolu 12***Ajruporti fi Gżejjer**

Fil-kuntest ta' l-għażla ta' fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* fajruport kif hemm provdut fl-Artikolu 11, Stat Membru jista' jifrex l-obbligi ta' servizz pubbliku fajruporti oħra f'dak l-Istat Membru sakemm:

- dawk l-ajruporti jkunu jinsabu fuq gżejjer fl-istess reġjun ġeografiku; u
- kull wieħed minn dawk l-ajruporti jkollu volum ta' traffiku ta' mhux anqas minn 100 000 moviment ta' passigġier fis-sena; u
- dik l-estenzjoni tkun approvata mill-Kummissjoni bl-għajnuna tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 10.

*L-Artikolu 13***Konsultazzjonijiet**

L-Istati Membri għandhom jaraw li l-proċedura ta' konsultazzjoni obbligatorja li tirrelata ma' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva hija organizzata bejn il-korp li jmessi l-ajruport, il-Kumitat ta' dawk li jużaw l-ajruport u l-impriži li jipprovdu servizzi ta' *groundhandling*. Din il-konsultazzjoni għandha tkopri, fost oħrajn, il-prezz ta' dawk is-servizzi ta' *groundhandling* li dwarhom tkun ingħatat eżenzjoni skond l-Artikolu 9(1)(b) u l-organizzazzjoni tal-provista ta' dawk is-servizzi. Dawk il-konsultazzjonijiet għandhom jiġu organizzati ta' l-anqas darba fis-sena.

*L-Artikolu 14***Approvazzjoni**

1. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu l-attività ta' *groundhandling* ta' fornitur ta' servizzi ta' *groundhandling* jew dak li juża *self-handling* fajruport kondizzjonata fuq il-ksib ta' approvazzjoni ta' awtorità pubblika indipendenti mill-korp li jmessi l-ajruport.

▼B

Il-kriterji għal dik l-approvazzjoni għandhom jirrelataw ma' sitwazzjoni finanzjarja soda u kopertura biżżejjed ta' assigurazzjoni, għas-sigurezza u sigurtà ta' stallazzjonijiet, tal-bċejeċ ta' l-ajru, ta' tagħmir u ta' persuni, kif ukoll tal-protezzjoni ambjentali u konformità mal-legislazzjoni soċjali relevanti.

Il-kriterji għandhom jikkonformaw mal-prinċipji li ġejjin:

- (a) għandhom ikunu applikati b'mod mhux diskriminatorju għall-fornituri diversi ta' servizzi ta' *groundhandling* u dawk li jużaw l-ajruport;
- (b) għandhom jirrelataw ma' l-għan maħsub.
- (ċ) m'għandhomx, fil-prattika, inaqqsu l-aċċess għas-suq jew l-għażla ta' *self-handle* f'livell aktar baxx minn dak li tipprovdi din id-Direttiva.

Dawn il-kriterji għandhom isiru pubbliċi u l-fornitur ta' servizzi ta' *groundhandling* jew *self-handling* ta' dak li juża l-ajruport għandhom ikunu avżati bil-quddiem bil-proċedura tal-ksib ta' l-approvazzjoni.

2. L-approvazzjoni tista' tinzamm jew tiġi rtirata biss jekk il-fornitur ta' servizzi ta' *groundhandling* jew *self-handling* ta' dak li juża l-ajruport ma jilħqux, minhabba raġunijiet li għalihom huwa responsabbli hu stess, il-kriterji msemmija fil-paragrafu 1.

Ir-raġunijiet għaż-żamma jew l-irtirar għandhom jiġu komunikati lill-fornitur jew dak li juża konċernat u lill-korp li jmexxi l-ajruport.

L-Artikolu 15

Regoli ta' kondotta

Stat Membru jista', fejn japplika fuq proposta mill-korp li jmexxi l-ajruport:

- jipprojbixxi li fornitur ta' servizzi ta' *groundhandling* jew dak li juża l-ajruport milli jipprovdi servizzi ta' *groundhandling* jew *self-handling* jekk dak il-fornitur jew dak li juża jonqos milli jhares ir-regoli imposti fuqu biex jiżgura t-tħaddim kif imiss ta' l-ajruport;

Dawk ir-regoli għandhom jikkonformaw mal-prinċipji li ġejjin:

- (a) għandhom ikunu applikati b'mod mhux diskriminatorju għall-fornituri diversi ta' servizzi ta' *groundhandling* u dawk li jużaw l-ajruport;
 - (b) għandhom jirrelataw ma' l-għan maħsub;
 - (ċ) m'għandhomx, fil-prattika, inaqqsu l-aċċess għas-suq jew l-għażla ta' *self-handle* f'livell aktar baxx minn dak li tipprovdi din id-Direttiva.
- b'mod partikolari jeħtieġu li fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* f'ajruport li jippartecipaw b'mod ġust u mhux diskriminatorju fit-tweqqif ta' l-obbligi tas-servizz pubbliku mnizzla fil-liġijiet jew regoli nazzjonali, inkluż l-obbligu li jiġi żgurat servizz kontinwu.

L-Artikolu 16

Aċċess għal stallazzjonijiet

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri biex jiżguraw li fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* u dawk li jużaw l-ajruport li jixtiequ li jmexxu huma stess ikollhom aċċess għall-istallazzjonijiet ta' l-ajruport sal-limitu meħtieġ għalihom biex iwettqu l-attivitajiet tagħhom. Jekk il-korp li jmexxi l-ajruport jew, fejn japplika, l-awtorità pubblika jew xi korp ieħor li jikkontrolla jimponi xi kondizzjonijiet dwar dak l-aċċess, dawk il-kondizzjonijiet għandhom ikunu relevanti, oġġettivi, trasparenti u mhux diskriminatorji.

2. L-ispazju disponibbli għall-*groundhandling* f'ajruport għandu jkun maqsum mal-fornituri varji tas-servizzi ta' *groundhandling* u *self-handling* ta' dawk li jużaw l-ajruport, inklużi dawk li jidhlu ġodda f'dan il-qasam, sal-limitu meħtieġ għat-tweqqif tad-drittijiet tagħhom u li jippermetti kompetizzjoni effettiva u ġusta, fuq il-bażi tar-regoli u kriterji relevanti, oġġettivi, trasparenti u mhux diskriminatorji.

▼B

3. Fejn l-aċċess għall-istallazzjonijiet ta' ajruport jagħti lok għall-gbir ta' hlas, din ta' l-aħħar għandha tkun stabbilita skond il-kriterji rilevanti, oġġettivi trasparenti u mhux diskriminatorji.

*L-Artikolu 17***Sigurtà u sigurezza**

Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva m'għandhom bl-ebda mod jeffettwaw id-drittijiet u l-obbligi ta' l-Istati Membri dwar il-liġi u l-ordni, sigurtà u sigurezza fl-ajruporti.

*L-Artikolu 18***Protezzjoni soċjali u ambjentali**

Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' din id-Direttiva u bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-liġi tal-Komunità, l-Istati Membri jistgħu jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw il-protezzjoni tad-drittijiet tal-ħaddiema u r-rispett għall-ambjent.

*L-Artikolu 19***Konformità mad-dispożizzjonijiet nazzjonali**

Fornitur ta' servizzi ta' *groundhandling* f'ajruport fi Stat Membru għandu jkun meħtieġ li jikkonforma mad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li hija kompatibbli mal-liġi tal-Komunità.

*L-Artikolu 20***Reċiproċità**

1. Mingħajr preġudizzju għar-rabtiet internazzjonali tal-Komunità, fejn jidher li xi pajjiż terz, dwar l-aċċess għas-suq ta' servizzi ta' *ground-handling* jew *self-handling*:

- (a) ma jagħtix, *de jure* jew *de facto*, lill-fornituri ta' servizzi ta' *ground-handling* u *self-handling* lil dawk li jużaw l-ajruport minn Stat Membru trattament paragonabbli ma' dak mogħti mill-Istati Membri lill-fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* u *self-handling* lil dawk li jużaw l-ajruport minn dak il-pajjiż; jew
- (b) ma' jagħtix, *de jure* jew *de facto*, lill-fornituri ta' servizzi ta' *ground-handling* u *self-handling* lil dawk li jużaw l-ajruport minn Stat Membru trattament nazzjonali; jew
- (c) lill-fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* u *self-handling* lil dawk li jużaw l-ajruport minn pajjiżi terzi ohra trattament aktar favorevoli minn fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* u *self-handling* lil dawk li jużaw l-ajruport minn Stat Membru;

Stat Membru jista' jissospendi l-obbligi kollha kemm huma jew parzjalment li johorġu minn din id-Direttiva dwar fornituri ta' servizzi ta' *groundhandling* u dawk li jużaw l-ajruport minn dak il-pajjiż terz, skond il-liġi tal-Komunità.

2. L-Istat Membru konċernat għandu javża lill-Kummissjoni b'kull irtirar jew sospensjoni tad-drittijiet jew obbligi.

*L-Artikolu 21***Dritt ta' appell**

L-Istati Membri jew, fejn japplika, il-korpi li jmexxu l-ajruporti għandhom jiżguraw li kull parti b'interess leġittimu għandha d-dritt ta' appell kontra d-deċiżjonijiet jew miżuri individwali meħuda skond l-Artikoli 7(2) u 11 sa 16.

Għandu jkun possibbli li jinġieb appell quddiem qorti nazzjonali jew awtorità pubblika hlief il-korp li jmexxi l-ajruport konċernat u, fejn japplika, indipendenti mill-awtorità pubblika li tikkontrollah.



L-Artikolu 22

Rapport ta' tagħrif u reviżjoni

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Komunità bit-tagħrif meħtieġ minnha biex thejji rapport dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

Dan ir-rapport, akkumpanjat b'xi proposti għar-reviżjoni tad-Direttiva, għandu jithejja mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2001.

L-Artikolu 23

Implimentazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom iġibu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva mhux aktar tard minn sena mid-data tal-publikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*. Għandhom javżaw minnufih b'dan lill-Kummissjoni.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'dik ir-referenza fl-okkazzjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif għandha ssir ir-referenza għandhom jitniżżlu mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw mal-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-kamp kopert b'din id-Direttiva.

L-Artikolu 24

Dhul fis-seħħ

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fl-20 jum li jiġi wara dak li fih tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

L-Artikolu 25

Indirizzati

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.



L-ANNESS

LISTA TA' SERVIZZI TA' GROUNDHANDLING

1. Amministrazzjoni fl-art u sorveljanza jinkludu:
 - 1.1. rappreżentanza u servizzi ta' kollaborazzjoni ma' l-awtoritajiet lokali jew xi entità oħra, żburżjar għan-nom ta' dak li juża l-ajruport u dispożizzjoni għall-ispazju ta' l-uffiċċju tar-rappreżentanti tiegħu;
 - 1.2. kontroll tat-tagħbija, messaġġi u telekomunikazzjonijiet;
 - 1.3. tmexxija, hażna u amministrazzjoni tat-tagħmir tal-*unit load*;
 - 1.4. kull servizz ieħor ta' sorveljanza qabel, matul u wara t-titjira u kull servizz ieħor amministrattiv mitlub minn dak li juża l-ajruport.
2. *Handling* tal-passiġġieri jikkompreni kull xorta ta' għajjnuna lill-passiġġieri li jaslu, jittilqu, jittrasferixxu jew ikunu fi transitu, inkluż l-ivverifikar tal-biljetti u dokumenti tal-vjaġġ, reġistrazzjoni ta' bagolli u l-garr tagħhom għall-arja fejn jintgħażlu.
3. *Handling* tal-bagolli jikkompreni l-*handling* tal-bagolli fl-arja fejn jintgħażlu, jingħażlu, jithejjew għat-tluq, jitgħabbew fuq jew jitnizzlu minn fuq it-tagħmir maħsub li jgħorrhom mill-inġenju ta' l-ajru għall-arja fejn jintgħażlu u vici versa, kif ukoll il-garr tal-bagolli mill-arja fejn jintgħażdu għall-arja fejn jittieħdu lura.
4. *Handling* tal-merkanzija u l-posta jikkompreni:
 - 4.1. għall-merkanzija: l-*handling* fiżiku għall-esportazzjoni, trasferiment u importazzjoni tal-merkanzija, *handling* tad-dokumenti relatati, il-proċeduri tad-dwana u l-implimentazzjoni ta' xi proċedura ta' sigurezza miftiehma bejn il-partijiet jew meħtieġa fiċ-ċirkostanzi;
 - 4.2. għall-posta: l-*handling* fiżiku għall-posta diehla 'l ġewwa u hierġa 'l barra, l-*handling* tad-dokumenti relatati u l-implimentazzjoni ta' xi proċedura ta' sigurezza miftiehma bejn il-partijiet jew meħtieġa fiċ-ċirkostanzi;
5. *Handling* tar-rampa jikkompreni:
 - 5.1. it-tqeghid bl-ordni ta' l-inġenju ta' l-ajru fuq l-art mal-wasla u t-tluq (*);
 - 5.2. għajjnuna fl-ippakkjar ta' l-inġenju ta' l-ajru u l-provista ta' mekkaniżmi addattati (*);
 - 5.3. komunikazzjoni bejn l-inġenju ta' l-ajru u l-fornitur *air-side* tas-servizzi (*);
 - 5.4. għat-tgħabija u l-hatt ta' l-inġenju ta' l-ajru, inkluża l-provista u t-thaddim ta' mezzi addattati, kif ukoll tal-garr ta' l-ekwipaġġ u l-passiġġieri bejn l-inġenju ta' l-ajru u t-terminal, u t-trasport tal-bagolli bejn l-inġenju ta' l-ajru u t-terminal;
 - 5.5. il-provista u t-thaddim għall-*units* addattati għall-istartjar tal-magna;
 - 5.6. iċ-ċaqliq ta' l-inġenju ta' l-ajru mal-wasla u t-tluq, kif ukoll il-provista u t-thaddim ta' mekkaniżmi adattati;
 - 5.7. il-garr, tagħbija fuq u l-hatt mill-inġenju ta' l-ajru ta' l-ikel u xorb.
6. Is-servizzi ta' l-inġenju ta' l-ajru jikkompreni:
 - 6.1. it-tindif minn barra u minn ġewwa ta' l-inġenju ta' l-ajru, u s-servizzi tat-tojlits u l-ilma;
 - 6.2. it-tkessiħ u t-tiħin tal-kabina, it-tneħħija ta' borra u silġ, id-*de-icing* ta' l-inġenju ta' l-ajru;
 - 6.3. l-irrangar mill-ġdid tal-kabina b'tagħmir adattat tal-kabina, il-hażna ta' dan l-apparat.
7. *andling* tal-karburanti u żjut jikkompreni:
 - 7.1. l-organizzazzjoni u l-eżekuzzjoni ta' l-operazzjonijiet tal-għoti u t-tneħħija ta' karburanti, inkluża l-hażna tal-karburant u l-kontroll tal-kwalità u l-kwantità tal-konsenji tal-karburanti;
 - 7.2. il-forniment mill-ġdid ta' żjut u likwidi oħra.
8. Il-manutenzjoni ta' l-inġenju ta' l-ajru tikkompreni:

(*) Sakemm dawn is-servizzi ma jkunux provduti mis-servizz tat-traffiku ta' l-ajru.

▼B

- 8.1. manutenzjoni ta' rutina mwettqa qabel it-titjira;
- 8.2. manutenzjoni mhux ta' rutina mitluba minn dak li juża l-ajruport;
- 8.3. il-provista u l-amministrazzjoni ta' *spare parts* u tagħmir addattat;
- 8.4. it-talba għal jew prenotazzjoni ta' parkeġġ adattat u/jew spazju fil-*hangar*.
9. L-operazzjonijiet tat-titjira u l-amministrazzjoni ta' l-ekwipaġġ jikkomprendu:
 - 9.1. thejjiġa tat-titjira fl-ajruport tat-tluq jew f'xi punt ieħor;
 - 9.2. għajnuma matul it-titjira, inkluż *re-dispatching* fejn meħtieġ;
 - 9.3. attivitajiet wara t-titjira;
 - 9.4. amministrazzjoni ta' l-ekwipaġġ.
10. Ġarr fuq l-art jikkomprendi:
 - 10.1. l-organizzazzjoni u l-esekuzzjoni tal-ġarr ta' l-ekwipaġġ, passigġġieri, bagolli, merkanzija u posta bejn terminals differenti fl-istess ajruport, iżda eskluż l-istess ġarr bejn l-inġenju ta' l-ajru u xi punt ieħor fil-perimetru ta' l-istess ajruport;
 - 10.2. kull ġarr speċjali mitlub minn dak li juża l-ajruport.
11. Is-servizzi tal-*catering* jikkomprendu:
 - 11.1. koordinament bejn il-fornituri u l-*managment* amministrattiv;
 - 11.2. il-ħażna ta' ikel u xorb u t-tagħmir meħtieġ għat-thejjiġa tagħhom;
 - 11.3. tindif ta' dan it-tagħmir;
 - 11.4. thejjiġa u konsenja tat-tagħmir kif ukoll tal-provista tal-bar u ta' l-ikel.